

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 80 (1953)
Heft: 8

Artikel: Avis aux patoisants
Autor: Decollogny
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-228622>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pégan et la Susette

Pégan étai cocher tsi lo tsatellan d'Einvy. On dzo que y'avâi on grand goutâ pè lo tsatè, la tsatellane dit à se n'homo dè lâi einvouyi queri on pot dè cranma à la fretéri. Monsu d'Einvy criè lo cocher po lo lâi férè allâ ; mâ Pégan qu'êtai on potu et qu'avâi adé oquie à bordenâ, lâi repond que cein n'est pas dè se n'ovradzo, que l'étai l'afférè dè la serveinta, et que ne volliâvè pas lâi allâ.

Faut vo dérè que Pégan ein volliâvè à la corda à la serveinta, la Susette, po cein que l'arâi volliu lâi contâ fleurette et que la gaupa ne s'ein tsaillessâi pas ; assebin du que l'avâi z'u on refus, diable lo pas que lâi tserréia dè l'édhie et que lâi porta lo bou à la cousena ; bin lo contréro ; tatsivè dè lâi férè bailli adé mé d'ovradzo.

— Ah ! n'est pas te n'ovradzo ! se fâ monsu à Pégan ; eh bin, quin ovradzo tè faut-te, se te ne pâo pas pi férè n'a coumechon ?

— Me n'ovradzo, c'est dè soigni lè tsévaux, de lè z'appliyi et dè conduirè, se repond lo cocher.

— Eh bien, Pégan, se dit monsu, vatein dè suite saillî lè tsévaux ; appliye-lè à la calèche, et conduis la Susette queri dè la cranma !

Ma fâi Pégan fe tot motset, coumeint vo pâodè crairè, dè dévâi dinsè mena ellia sorcière dè Susette, coumeint desâi ; mâ n'eut pas on mot à repondre et fut bin d'obedzi d'obéi.

Une décision de l'Académie Rhodanienne :

Un prix Henri Kissling

A l'occasion des Fêtes du Rhône qui seront célébrées en Bourgogne, cette année, en hommage posthume à Henri Kissling, patoisant vaudois, l'Académie Rhodanienne des Lettres a décidé de décerner, sous le nom de « Prix Henri Kissling », une médaille d'argent offerte par M. Paul Chevassus, chancelier de l'Académie Rhodanienne des Lettres, pour récompenser une œuvre en dialecte vaudois ou ayant trait au dialecte vaudois (poèmes, contes, récits ou recherches historiques et philologiques). Les manuscrits doivent être adressés en trois exemplaires à M. Paul Chevassus, 83, rue Pierre-Cornille, à Lyon, d'ici au 1^{er} mai 1953.

AVIS AUX PATOISANTS

Les statuts sont maintenant à l'étude. Nous pouvons donc envisager une assemblée dans le courant de la deuxième quinzaine de mai prochain, à Savigny si possible, pour examiner la question de constituer notre groupement en société et, dans ce cas, adopter des statuts et élire un comité.

Que chacun ayant à cœur le maintien de noutron vilhio devesâ fasse son possible pour y venir.

Decollongny.